
STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 1.01

"Chapter One: The Vanishing of Will Byers"

Mentre torna a casa dalla casa di un amico, il giovane Will vede qualcosa di terrificante. Nelle vicinanze, un sinistro segreto si nasconde nelle profondità di un laboratorio governativo.

Scritto da:
The Duffer Brothers

Regia di:
The Duffer Brothers

Data della diffusione:
15.07.2016



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in *Stranger Things*. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.



SHANNON PURSER as Barbara Holland

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of *Stranger Things*. She is the best friend of Nancy Wheeler.

STRANGER
THINGS

STRANGER
THINGS

Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers (voice)
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Andrew Benator	...	Elevator Scientist
Stefanie Butler	...	Cynthia (voice)
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Hugh B. Holub	...	Scientist
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Cade Jones	...	James
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Anthony Reynolds	...	Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Brenda Wood	...	Local Newswoman

1

00:00:10 --> 00:00:15
6 NOVEMBRE 1983

2

00:00:27 --> 00:00:31
HAWKINS LABORATORIO NAZIONALE
USA DIPARTIMENTO PER L'ENERGIA

3

00:01:44 --> 00:01:48
Qualcosa si avvicina.
È assetato di sangue.

4

00:01:48 --> 00:01:52
Sul muro dietro di voi inizia a stagliarsi
un'ombra, che vi inghiotte piano piano.

5

00:01:52 --> 00:01:54
- Il rumore si avvicina sempre più.
- Cos'è?

6

00:01:54 --> 00:01:56
Se fosse il Demogorgone?

7

00:01:56 --> 00:01:59
Cristo, saremmo fottuti.

8

00:01:59 --> 00:02:00
Non è il Demogorgone.

9

00:02:00 --> 00:02:02
Un nugolo di trogloditi
piomba nella caverna!

10

00:02:02 --> 00:02:05
- Trogloditi?
- Te l'avevo detto.

11
00:02:08 --> 00:02:10
Aspettate.

12
00:02:10 --> 00:02:12
Lo sentite?

13
00:02:12 --> 00:02:14
Cos'è questo rumore?

14
00:02:18 --> 00:02:22
Non viene dai trogloditi.
No, a farlo è qualcos'altro.

15
00:02:24 --> 00:02:26
Il Demogorgone!

16
00:02:26 --> 00:02:28
- Siamo fottuti.
- Will, dai!

17
00:02:28 --> 00:02:29
- Che faccio?
- Palla di fuoco!

18
00:02:29 --> 00:02:31
Mi serve minimo 13!

19
00:02:31 --> 00:02:33
Rischioso.
Fai un incantesimo di protezione.

20
00:02:33 --> 00:02:35
- Fifone! Palla di fuoco!
- Protezione.

21
00:02:35 --> 00:02:38

Il Demogorgone è stanco
di stupidi battibecchi tra umani!

22

00:02:38 --> 00:02:41
- Si avvicina a grandi passi.
- Palla di fuoco!

23

00:02:41 --> 00:02:43
- Un altro passo!
- Incantesimo di protezione.

24

00:02:43 --> 00:02:44
Ruggisce rabbioso!

25

00:02:46 --> 00:02:48
Palla di fuoco!

26

00:02:48 --> 00:02:50
- Merda!
- Dov'è andato?

27

00:02:50 --> 00:02:51
- Che fine ha fatto?
- Non lo so!

28

00:02:51 --> 00:02:53
- Hai fatto 13?
- Non lo so!

29

00:02:53 --> 00:02:54
- Dov'è?
- Oddio!

30

00:02:54 --> 00:02:56
- Mike!
- Oddio!

31

00:02:56 --> 00:02:57
L'hai trovato?

32
00:02:57 --> 00:02:58
No!

33
00:02:58 --> 00:03:00
- Mike!
- Oddio!

34
00:03:00 --> 00:03:02
Siamo nel bel mezzo di una campagna!

35
00:03:02 --> 00:03:04
No, alla fine.
Avete già sfornato di 15 minuti.

36
00:03:04 --> 00:03:07
- Che idiota!
- Dobbiamo proprio interrompere?

37
00:03:07 --> 00:03:10
- Mamma, solo altri 20 minuti!
- Domani c'è scuola.

38
00:03:10 --> 00:03:13
Holly è già a letto.
Finirete il prossimo week-end.

39
00:03:13 --> 00:03:14
- Rovinerebbe l'atmosfera!
- Michael...

40
00:03:14 --> 00:03:16
Dico sul serio, mamma.

41
00:03:16 --> 00:03:18

Ci ho messo due settimane
a pianificare la campagna.

42

00:03:18 --> 00:03:20

Non sapevo che sarebbe durata dieci ore!

43

00:03:20 --> 00:03:22

Giocate da dieci ore?

44

00:03:23 --> 00:03:27

- Papà, non pensi che altri 20 minuti...
- Ascolta tua madre.

45

00:03:29 --> 00:03:31

Maledetto aggeggio.

46

00:03:33 --> 00:03:34

Trovato!

47

00:03:34 --> 00:03:36

- Questo sette conta?
- Era un sette?

48

00:03:36 --> 00:03:39

Mike l'ha visto? Allora non conta.

49

00:03:44 --> 00:03:45

Ehi, ragazzi.

50

00:03:45 --> 00:03:47

- Volete?
- No.

51

00:03:52 --> 00:03:54

No, non credo...

52

00:03:55 --> 00:03:56
Sì, è carino.

53
00:03:57 --> 00:04:00
Barb, no. Non penso.

54
00:04:00 --> 00:04:01
- Non sei...
- Ciao, Nancy.

55
00:04:02 --> 00:04:04
Ne è rimasta una fetta, se vuoi.

56
00:04:04 --> 00:04:06
- Salsiccia e salame piccante!
- Aspetta.

57
00:04:13 --> 00:04:17
- Tua sorella ha qualcosa che non va.
- Che vuoi dire?

58
00:04:17 --> 00:04:19
- Se la tira da morire.
- Già.

59
00:04:19 --> 00:04:22
Perché esce con quella testa di cazzo
di Steve Harrington.

60
00:04:22 --> 00:04:23
Sta diventando una stronza.

61
00:04:23 --> 00:04:25
È sempre stata stronza.

62
00:04:25 --> 00:04:26
No, prima era simpatica.

63

00:04:26 --> 00:04:29
Si è vestita da elfo
per la nostra campagna del Sambuco.

64

00:04:29 --> 00:04:30
Quattro anni fa!

65

00:04:30 --> 00:04:32
- Era solo per dire.
- Ciao.

66

00:04:33 --> 00:04:35
Ho fatto sette.

67

00:04:36 --> 00:04:37
Con il dado. È uscito sette.

68

00:04:38 --> 00:04:41
Il Demogorgone mi ha preso.

69

00:04:42 --> 00:04:44
A domani.

70

00:04:59 --> 00:05:02
- Buenanotte, ragazze.
- Dai un bacio a tua madre da parte mia.

71

00:05:04 --> 00:05:06
Gara fino a casa mia?
Ci giochiamo un fumetto.

72

00:05:06 --> 00:05:08
- Qualsiasi fumetto?
- Sì.

73

00:05:11 --> 00:05:13
Non ho detto "via"!

74

00:05:15 --> 00:05:17
Fermati!

75

00:05:17 --> 00:05:19
Ti ammazzo!

76

00:05:19 --> 00:05:21
Voglio il tuo X-Men 134!

77

00:05:28 --> 00:05:29
Figlio di puttana.

78

00:05:39 --> 00:05:41
HAWKINS LABORATORIO NAZIONALE
USA DIPARTIMENTO PER L'ENERGIA

79

00:05:41 --> 00:05:43
ACCESSO VIETATO
PROPRIETÀ DEL GOVERNO USA

80

00:06:28 --> 00:06:30
Mamma?

81

00:06:30 --> 00:06:32
Jonathan? Mamma?

82

00:06:54 --> 00:06:57
Pronto?

83

00:08:25 --> 00:08:27
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

84

00:09:16 --> 00:09:20

CAPITOLO PRIMO
LA SCOMPARSA DI WILL BYERS

85

00:09:30 --> 00:09:32
È tutto per oggi.

86

00:09:32 --> 00:09:33
Grazie mille.

87

00:09:33 --> 00:09:36
Linea a Liz, in redazione.

88

00:09:36 --> 00:09:38
Grazie, Donna. Le notizie locali.

89

00:09:38 --> 00:09:42
Nella contea si sono verificati
sovraccarichi e interruzioni di corrente.

90

00:09:42 --> 00:09:45
Ieri sera, a East Hawkins,
centinaia di case

91

00:09:45 --> 00:09:47
sono rimaste al buio.

92

00:09:47 --> 00:09:49
La causa resta ancora ignota.

93

00:09:49 --> 00:09:52
La Società idroelettrica
della contea di Roane

94

00:09:52 --> 00:09:53
ha dichiarato

95

00:09:53 --> 00:09:57
che l'elettricità
sarà sicuramente ripristinata ovunque

96
00:09:57 --> 00:09:59
entro poche ore.

97
00:10:54 --> 00:10:56
CAPO DELLA POLIZIA DI HAWKINS

98
00:10:58 --> 00:11:00
Le altre notizie. Restate a casa stasera

99
00:11:00 --> 00:11:01
o almeno portatevi l'ombrello.

100
00:11:02 --> 00:11:04
Ascoltiamo Charles,
il nostro meteorologo preferito.

101
00:11:09 --> 00:11:11
Dove diavolo sono?

102
00:11:11 --> 00:11:13
- Jonathan?
- Controlla sul divano!

103
00:11:13 --> 00:11:14
L'ho fatto.

104
00:11:17 --> 00:11:18
Trovate.

105
00:11:19 --> 00:11:21
Va bene, tesoro. Ci vediamo stasera.

106

00:11:21 --> 00:11:23

- Sì, ciao.
- Dov'è Will?

107

00:11:23 --> 00:11:26

Non l'ho ancora svegliato. Starà dormendo.

108

00:11:26 --> 00:11:29

- Devi assicurarti che sia sveglio!
- Sto preparando la colazione.

109

00:11:29 --> 00:11:31

Te l'ho detto mille volte.

110

00:11:31 --> 00:11:34

Will! Forza, tesoro. È ora di alzarsi.

111

00:11:38 --> 00:11:41

- È tornato a casa ieri sera, vero?
- Non è nella sua stanza?

112

00:11:41 --> 00:11:44

- È tornato o no?
- Non lo so.

113

00:11:44 --> 00:11:45

- Non lo sai?
- No.

114

00:11:45 --> 00:11:48

- Sono tornato tardi. Ero al lavoro.
- Al lavoro?

115

00:11:48 --> 00:11:50

Eric mi ha chiesto di coprire un turno.

116

00:11:50 --> 00:11:52

Qualche soldo in più ci fa comodo.

117

00:11:52 --> 00:11:55

- Jonathan, ne abbiamo già discusso.
- Lo so.

118

00:11:55 --> 00:11:57

Non puoi accettare turni extra
quando lavoro.

119

00:11:57 --> 00:11:59

Tranquilla.
Will è stato tutto il giorno dai Wheeler.

120

00:11:59 --> 00:12:02

- Sarà rimasto a dormire lì.
- Sei incredibile.

121

00:12:02 --> 00:12:04

A volte mi lasci senza parole.

122

00:12:09 --> 00:12:11

Ma che schifo!

123

00:12:11 --> 00:12:13

- Tu fai schifo!
- Pronto?

124

00:12:13 --> 00:12:15

Ciao, Karen. Sono Joyce.

125

00:12:15 --> 00:12:17

- Ciao, Joyce.
- Che cazzo fai, Mike?

126

00:12:17 --> 00:12:18

- Ehi!

- Silenzio!

127

00:12:18 --> 00:12:20

- Niente parolacce.
- Scherzi?

128

00:12:20 --> 00:12:22

È Will quello che sento?

129

00:12:22 --> 00:12:23

Will? No, è solo Mike.

130

00:12:23 --> 00:12:25

Will non ha dormito da voi?

131

00:12:25 --> 00:12:27

No, se n'è andato poco dopo le 20:00.

132

00:12:27 --> 00:12:29

Perché? Non è a casa?

133

00:12:29 --> 00:12:32

Sarà uscito presto per andare a scuola.

134

00:12:33 --> 00:12:35

- Grazie. Ciao.
- Va bene. Ciao.

135

00:12:48 --> 00:12:52

SOSTA TEMPORANEA

136

00:12:57 --> 00:12:59

Strano. Non lo vedo.

137

00:12:59 --> 00:13:01

Per me, ha ragione sua madre.

138

00:13:01 --> 00:13:03

Sarà arrivato di nuovo in anticipo.

139

00:13:03 --> 00:13:06

Ha il terrore dei test a sorpresa
di Gursky.

140

00:13:06 --> 00:13:08

Avvicinatevi, signore e signori.

141

00:13:08 --> 00:13:11

E acquistate un biglietto
per lo spettacolo dei mostri.

142

00:13:11 --> 00:13:14

Secondo te,
chi guadagnerebbe di più esibendosi?

143

00:13:15 --> 00:13:19

Mezzanotte, Faccia-da-Rospo o Senzadenti?

144

00:13:23 --> 00:13:25

Io direi Senzadenti.

145

00:13:25 --> 00:13:28

Te l'ho detto un milione di volte:
i denti mi spunteranno con calma.

146

00:13:28 --> 00:13:30

Si chiama displasia cleidocranica.

147

00:13:30 --> 00:13:32

"Te l'ho detto un milione di volte."

148

00:13:33 --> 00:13:34

Fai quella cosa con le braccia.

149

00:13:35 --> 00:13:37

Avanti, mostro!

150

00:13:43 --> 00:13:45

Oddio, mi fa senso tutte le volte.

151

00:13:46 --> 00:13:49

- Stronzi.

- Io lo trovo grandioso.

152

00:13:49 --> 00:13:52

È come se tu avessi dei superpoteri.

153

00:13:52 --> 00:13:54

Come se fossi Mister Fantastic.

154

00:13:54 --> 00:13:56

Solo che sono poteri inutili
per combattere il male.

155

00:14:04 --> 00:14:06

Allora, ti ha telefonato?

156

00:14:06 --> 00:14:09

Abbassa la voce.

157

00:14:09 --> 00:14:10

Ti ha telefonato?

158

00:14:10 --> 00:14:12

Te l'ho detto. Non è come pensi.

159

00:14:13 --> 00:14:16

Sì, gli piaccio, ma non in quel senso.

160
00:14:17 --> 00:14:18
Ci siamo solo...

161
00:14:20 --> 00:14:21
...baciati un paio di volte.

162
00:14:21 --> 00:14:25
"Ci siamo solo...
baciati un paio di volte."

163
00:14:25 --> 00:14:26
Nance, dai.

164
00:14:26 --> 00:14:28
Stai per diventare popolare da morire.

165
00:14:28 --> 00:14:30
Non è vero.

166
00:14:30 --> 00:14:33
Voglio solo dire che vorrei
che continuassi a frequentarmi.

167
00:14:33 --> 00:14:36
Se diventi amica di Tommy H. o di Carol...

168
00:14:36 --> 00:14:38
Neanche per sogno!

169
00:14:38 --> 00:14:40
Te lo ripeto. È successo solo una volta...

170
00:14:41 --> 00:14:43
Due.

171

00:14:46 --> 00:14:48
VEDIAMOCI AL BAGNO

172

00:14:48 --> 00:14:49
Dicevi?

173

00:14:59 --> 00:15:01
Steve.

174

00:15:01 --> 00:15:03
- Devo andare.
- Un minuto solo.

175

00:15:04 --> 00:15:06
Steve. Davvero...

176

00:15:06 --> 00:15:08
Dico sul serio. Devo andare.

177

00:15:08 --> 00:15:10
Aspetta.

178

00:15:10 --> 00:15:12
Facciamo qualcosa stasera?

179

00:15:13 --> 00:15:15
No. Devo studiare
per il compito di Kaminsky.

180

00:15:15 --> 00:15:17
Ma dai! Prendi sempre il massimo dei voti.

181

00:15:17 --> 00:15:19
I compiti di Kaminsky sono difficili.

182

00:15:19 --> 00:15:21
- Ti aiuto io.
- Sei andato male in chimica.

183
00:15:21 --> 00:15:23
- Ho preso un sei meno.
- In tal caso...

184
00:15:23 --> 00:15:26
Vengo a casa tua verso le 20:00?

185
00:15:26 --> 00:15:29
- Sei matto? Mia madre non...
- Entrerò dalla finestra.

186
00:15:29 --> 00:15:31
Tua madre non mi vedrà.
So essere un vero ninja.

187
00:15:31 --> 00:15:32
Sei matto.

188
00:15:32 --> 00:15:34
Aspetta. Lasciamo stare.

189
00:15:34 --> 00:15:36
Che ne dici...

190
00:15:36 --> 00:15:38
...se invece facessimo un giro
con la mia auto?

191
00:15:38 --> 00:15:41
Potremmo parcheggiare
in un posto tranquillo e...

192
00:15:41 --> 00:15:44

Steve, devo studiare.

193

00:15:44 --> 00:15:46

Non sto scherzando.

194

00:15:46 --> 00:15:48

Perché pensi che voglia trovare
un posto tranquillo?

195

00:15:50 --> 00:15:52

Sei un idiota, Steve Harrington.

196

00:15:58 --> 00:16:01

Vieni a prendermi all'incrocio
tra Dearborn e Maple, alle 20:00.

197

00:16:01 --> 00:16:03

Per studiare.

198

00:16:09 --> 00:16:10

DIPARTIMENTO DI POLIZIA DI HAWKINS

199

00:16:10 --> 00:16:14

POLIZIA

200

00:16:16 --> 00:16:17

Gentile a presentarti.

201

00:16:17 --> 00:16:21

Ciao, Flo. Buongiorno a tutti.

202

00:16:21 --> 00:16:25

- Buongiorno, capo.

- Accidenti! Hai un aspetto orribile.

203

00:16:26 --> 00:16:30

Tua moglie stava peggio,
quando l'ho lasciata stamattina.

204

00:16:30 --> 00:16:31
Mentre tu bevevi, dormivi

205

00:16:31 --> 00:16:34
o facevi non so cosa di tanto importante
di lunedì mattina,

206

00:16:34 --> 00:16:35
ha chiamato Phil Larson.

207

00:16:35 --> 00:16:38
Dei ragazzini gli stanno rubando
i nanetti da giardino.

208

00:16:38 --> 00:16:40
Ancora quei nanetti.

209

00:16:40 --> 00:16:42
Va bene. Me ne occupo subito.

210

00:16:42 --> 00:16:44
C'è una questione più urgente.

211

00:16:44 --> 00:16:47
Joyce Byers
non riesce a trovare il figlio.

212

00:16:47 --> 00:16:49
Me ne occupo subito.

213

00:16:49 --> 00:16:51
- Dammi un minuto.
- Joyce è molto turbata.

214

00:16:51 --> 00:16:53
Flo, ne abbiamo già discusso.

215

00:16:53 --> 00:16:55
Le mattine sono fatte
per il caffè e la contemplazione.

216

00:16:55 --> 00:16:59
- Capo, è già nel tuo...
- Caffè e contemplazione, Flo!

217

00:17:08 --> 00:17:10
DIPARTIMENTO DI POLIZIA
INCIDENTE - SCOMPARSO

218

00:17:10 --> 00:17:12
Ti aspetto da più di un'ora, Hopper.

219

00:17:13 --> 00:17:15
Ti chiedo di nuovo scusa.

220

00:17:15 --> 00:17:17
Sto impazzendo!

221

00:17:17 --> 00:17:20
Un ragazzino di quell'età
avrà deciso di marinare la scuola.

222

00:17:20 --> 00:17:22
Non il mio Will. Lui non è così.

223

00:17:22 --> 00:17:24
- Non lo farebbe mai.
- Chissà.

224

00:17:24 --> 00:17:26

Mia madre mi credeva al club di oratoria

225

00:17:26 --> 00:17:27
mentre io mi facevo Chrissy Carpenter

226

00:17:28 --> 00:17:29
nella Oldsmobile di mio padre.

227

00:17:29 --> 00:17:32
Will non è come te, Hopper. Né come me.

228

00:17:32 --> 00:17:35
È diverso da... quasi tutti.

229

00:17:35 --> 00:17:39
Ha un paio di amici, ma i ragazzini
sanno essere molto cattivi, lo sai.

230

00:17:39 --> 00:17:41
Gli danno soprannomi offensivi.

231

00:17:41 --> 00:17:43
- Ridono di come si veste...
- Di come si veste?

232

00:17:43 --> 00:17:45
- Come mai?
- Non lo so.

233

00:17:45 --> 00:17:47
- Ha importanza?
- Forse.

234

00:17:47 --> 00:17:50
Will è un ragazzino molto sensibile.

235

00:17:50 --> 00:17:54
Lonnie... diceva che per lui era gay.

236
00:17:54 --> 00:17:56
Lo chiamava finocchio.

237
00:17:56 --> 00:18:00
- E lo è?
- È sparito. Ecco cos'è.

238
00:18:01 --> 00:18:04
Quand'è stata l'ultima volta
che hai parlato con Lonnie?

239
00:18:06 --> 00:18:10
Un anno fa. Era a Indianapolis.

240
00:18:10 --> 00:18:13
- Ma lui non c'entra.
- Mi dai il suo numero di telefono?

241
00:18:13 --> 00:18:15
Lui non c'entra niente. Credimi.

242
00:18:15 --> 00:18:18
Joyce, in 99 casi su 100,
quando un bambino sparisce,

243
00:18:18 --> 00:18:20
è con un genitore o un parente.

244
00:18:20 --> 00:18:22
E nell'altro caso?

245
00:18:22 --> 00:18:25
- Cosa?
- Hai detto "in 99 casi su 100".

246

00:18:25 --> 00:18:27
- Che mi dici del 100° caso?
- Joyce.

247

00:18:27 --> 00:18:29
Di quell'unico caso?

248

00:18:29 --> 00:18:30
Joyce, siamo ad Hawkins.

249

00:18:31 --> 00:18:35
Sai qual è il caso peggiore che ho avuto
in quattro anni che lavoro qui?

250

00:18:35 --> 00:18:38
Un gufo si è avventato
sulla testa di Eleanor Gillespie,

251

00:18:38 --> 00:18:40
scambiando i suoi capelli per un nido.

252

00:18:40 --> 00:18:42
Va bene. Chiamerò io Lonnie.

253

00:18:43 --> 00:18:44
Parlerà più facilmente con me che...

254

00:18:44 --> 00:18:46
- Con un piedipiatti?
- Con un agente!

255

00:18:47 --> 00:18:50
Tu trova mio figlio, Hop.

256

00:18:51 --> 00:18:52

Trovalo!

257

00:19:04 --> 00:19:05

Dr. Brenner.

258

00:19:07 --> 00:19:09

Da questa parte, signori.

259

00:19:09 --> 00:19:12

L'ala est sarà evacuata completamente
nel giro di un'ora.

260

00:19:12 --> 00:19:16

Abbiamo isolato quest'area come indicato
nel protocollo di quarantena.

261

00:21:02 --> 00:21:04

- È venuto da qui?

- Sì.

262

00:21:05 --> 00:21:06

E la ragazzina?

263

00:21:07 --> 00:21:09

Non può essere andata lontano.

264

00:22:03 --> 00:22:04

Bene. Un altro.

265

00:22:05 --> 00:22:09

- Ben, che ne pensi di quel...

- Non lo so.

266

00:22:09 --> 00:22:11

Con una media di 37 punti a partita...

267

00:22:11 --> 00:22:13
- Ora sono 37, ma...
- L'esperto.

268
00:22:45 --> 00:22:46
Vieni qui!

269
00:22:47 --> 00:22:48
Ehi, vieni qui!

270
00:22:53 --> 00:22:55
Pensi di potermi derubare impunemente?

271
00:22:57 --> 00:22:58
Ma cosa...

272
00:23:00 --> 00:23:03
Ricordate di terminare il capitolo 12

273
00:23:03 --> 00:23:07
e di rispondere alla domanda 12.3
sulla differenza tra esperimento

274
00:23:07 --> 00:23:09
e altre forme di indagine scientifica.

275
00:23:09 --> 00:23:13
Questo sarà nel compito,
che riguarderà i capitoli 10, 11 e 12

276
00:23:13 --> 00:23:16
e comprenderà domande a risposta multipla
e una a risposta libera.

277
00:23:17 --> 00:23:19
Allora? È arrivato?

278

00:23:19 --> 00:23:20
Mi spiace, ragazzi.

279

00:23:20 --> 00:23:22
Mi rincresce deludervi, ma...

280

00:23:23 --> 00:23:24
...è arrivato.

281

00:23:29 --> 00:23:32
Il baracchino Heathkit.
Non è una bellezza?

282

00:23:32 --> 00:23:35
Con questo,
potremo parlare persino con New York.

283

00:23:35 --> 00:23:36
Pensa più in grande.

284

00:23:36 --> 00:23:38
- Con la California?
- Ancora più in grande.

285

00:23:38 --> 00:23:39
Con l'Australia?

286

00:23:40 --> 00:23:42
Cavolo!

287

00:23:42 --> 00:23:45
Quando Will lo vedrà,
andrà fuori di testa, cazzo.

288

00:23:45 --> 00:23:46
Lucas!

289

00:23:46 --> 00:23:47

Scusi.

290

00:23:51 --> 00:23:55

Ciao. Sono Mike Wheeler,
presidente dell'Hawkins Middle AV Club.

291

00:23:57 --> 00:23:58

Ma che fai?

292

00:23:58 --> 00:23:59

Ciao. Io sono Dustin,

293

00:23:59 --> 00:24:02

segretario e tesoriere
dell'Hawkins Middle AV Club.

294

00:24:02 --> 00:24:05

Mangiate canguro a colazione?

295

00:24:07 --> 00:24:12

Scusi l'interruzione. Posso rubarle
un attimo Michael, Lucas e Dustin?

296

00:24:18 --> 00:24:21

Uno alla volta, chiaro? Tu.

297

00:24:22 --> 00:24:24

- Da dove dici che passa?
- Da Bosco Atro.

298

00:24:24 --> 00:24:27

- Bosco Atro?

- Sì.

299

00:24:27 --> 00:24:30
- Mai sentito "Bosco Atro"?
- No. Sembra inventato.

300
00:24:30 --> 00:24:32
No, è preso da Il Signore degli Anelli.

301
00:24:32 --> 00:24:35
- Veramente, da Lo Hobbit.
- Non importa.

302
00:24:35 --> 00:24:37
- L'ha chiesto lui!
- "L'ha chiesto lui!"

303
00:24:37 --> 00:24:39
- Ma stai zitto!
- Ehi!

304
00:24:39 --> 00:24:41
- Cos'ho detto?
- Piantala.

305
00:24:41 --> 00:24:44
Uno alla volta, cavolo. Tu.

306
00:24:44 --> 00:24:47
Bosco Atro è una strada vera.
Solo il nome è inventato.

307
00:24:47 --> 00:24:49
È all'incrocio tra Cornwallis e Kerley.

308
00:24:49 --> 00:24:51
- Ho capito...
- Gliela mostriamo, se vuole.

309

00:24:51 --> 00:24:53
Ho detto che ho capito!

310
00:24:53 --> 00:24:55
- La aiuteremo a cercare Will.
- Sì.

311
00:24:57 --> 00:25:00
Finita la scuola,
dovete tornare tutti a casa.

312
00:25:00 --> 00:25:01
Subito.

313
00:25:01 --> 00:25:05
Quindi niente giri in bicicletta
a cercare il vostro amico, a fare indagini

314
00:25:05 --> 00:25:06
o altre sciocchezze.

315
00:25:06 --> 00:25:08
Non siamo ne Il Signore degli Anelli.

316
00:25:08 --> 00:25:11
- Lo Hobbit.
- Piantala!

317
00:25:11 --> 00:25:13
- Ehi!
- Smettila!

318
00:25:14 --> 00:25:16
Sono stato chiaro?

319
00:25:21 --> 00:25:26
Sono stato... chiaro?

320
00:25:27 --> 00:25:28
- Sissignore.
- Sì.

321
00:25:42 --> 00:25:44
C'è nessuno?

322
00:25:44 --> 00:25:46
Parola d'ordine?

323
00:25:46 --> 00:25:48
Rada...

324
00:25:49 --> 00:25:51
Radagast?

325
00:25:51 --> 00:25:54
Puoi entrare.

326
00:25:54 --> 00:25:56
Grazie, signore.

327
00:25:57 --> 00:25:59
Indovina?

328
00:25:59 --> 00:26:02
Mi sono alzata presto e...

329
00:26:03 --> 00:26:04
Poltergeist.

330
00:26:04 --> 00:26:06
Credevo non mi permettessi di vederlo.

331

00:26:06 --> 00:26:07
Ho cambiato idea.

332
00:26:08 --> 00:26:10
Se non avrai incubi...

333
00:26:10 --> 00:26:13
Non li avrò. Non ho più certe paure.

334
00:26:13 --> 00:26:14
Davvero?

335
00:26:14 --> 00:26:16
Neanche dei clown?

336
00:26:17 --> 00:26:19
E della mia strega?

337
00:26:19 --> 00:26:21
No. Mamma...

338
00:26:21 --> 00:26:23
- Non ho più cinque anni.
- Ma Will Byers...

339
00:26:23 --> 00:26:25
- Ti cucinerò...
- Smettila, è stupido. Mamma!

340
00:26:30 --> 00:26:31
Will?

341
00:26:44 --> 00:26:46
Dove sei?

342
00:26:55 --> 00:26:57

Accidenti.

343

00:26:57 --> 00:26:59

I tuoi genitori non ti danno da mangiare?

344

00:27:03 --> 00:27:05

Per questo sei scappata?

345

00:27:08 --> 00:27:09

Ti hanno...

346

00:27:10 --> 00:27:12

...fatto del male?

347

00:27:14 --> 00:27:16

Sei finita in ospedale, ti sei spaventata

348

00:27:16 --> 00:27:18

e sei scappata. È così?

349

00:27:21 --> 00:27:22

D'accordo.

350

00:27:24 --> 00:27:27

Te lo restituisco tra poco.
E potrai averne quanti ne vuoi.

351

00:27:28 --> 00:27:29

Forse ti darò anche del gelato.

352

00:27:30 --> 00:27:32

Ma prima devi rispondere
a qualche domanda.

353

00:27:33 --> 00:27:35

Va bene?

354

00:27:37 --> 00:27:40

Iniziamo con qualcosa di semplice.

355

00:27:41 --> 00:27:44

Io sono Benny. Benny Hammond.

356

00:27:44 --> 00:27:46

Guarda. Si fa così.

357

00:27:46 --> 00:27:49

Ecco. Tranquilla. Va tutto bene.

358

00:27:49 --> 00:27:52

Piacere di conoscerti. Tu come ti chiami?

359

00:28:02 --> 00:28:03

Undici?

360

00:28:04 --> 00:28:05

Che significa?

361

00:28:09 --> 00:28:11

- No.

- Per la miseria.

362

00:28:11 --> 00:28:13

Quindi sai parlare.

363

00:28:13 --> 00:28:15

"No"? No cosa?

364

00:28:16 --> 00:28:19

D'accordo. Allora niente più cibo.

365

00:28:19 --> 00:28:21
Undici.

366
00:28:24 --> 00:28:26
Che significa?

367
00:28:28 --> 00:28:29
Undici.

368
00:28:31 --> 00:28:33
D'accordo.

369
00:28:33 --> 00:28:35
Tieni.

370
00:28:35 --> 00:28:37
Piano.

371
00:28:39 --> 00:28:40
So soltanto che è terrorizzata.

372
00:28:41 --> 00:28:42
EMERGENZE SERVIZI SOCIALI

373
00:28:42 --> 00:28:46
Deve aver subito abusi
o essere stata rapita.

374
00:28:47 --> 00:28:50
Sì, sarebbe meglio se venisse qualcuno.

375
00:28:50 --> 00:28:54
Siamo al 4819 di Randolph Lane. Esatto.

376
00:29:21 --> 00:29:23
Will Byers?

377
00:29:26 --> 00:29:27
Will!

378
00:29:28 --> 00:29:31
Will Byers?

379
00:29:34 --> 00:29:36
Avanti, ragazzino!

380
00:29:36 --> 00:29:37
Will?

381
00:29:39 --> 00:29:42
Ehi! Ho trovato qualcosa.

382
00:29:49 --> 00:29:52
- È la sua bicicletta?
- Sì. Deve essere caduto.

383
00:29:53 --> 00:29:55
Pensi che si sia fatto male?

384
00:29:56 --> 00:29:57
Non tanto da non potersene andare.

385
00:29:57 --> 00:29:59
Questa bici è la Cadillac dei bambini.

386
00:29:59 --> 00:30:01
L'avrebbe riportata a casa a spinta.

387
00:30:12 --> 00:30:13
...mollo il lavoro se vinco.

388

00:30:13 --> 00:30:15
Venerdì dovrei...

389

00:30:15 --> 00:30:17
...ma pagheremo i danni
alla sua proprietà.

390

00:30:18 --> 00:30:19
- È solo...
- Questo è certo.

391

00:30:20 --> 00:30:22
Forse la cosa migliore per voi...

392

00:30:23 --> 00:30:25
Stavamo giusto per andare a pranzo...

393

00:30:29 --> 00:30:30
C'è Lonnie?

394

00:30:30 --> 00:30:32
- Lonnie non è in casa.
- Potrebbe...

395

00:30:32 --> 00:30:34
- Le ho detto che non c'è.
- Chi parla?

396

00:30:34 --> 00:30:36
- Sono la sua ragazza, Cynthia.
- Cynthia.

397

00:30:36 --> 00:30:39
- Tu chi diavolo sei?
- Sono Joyce.

398

00:30:39 --> 00:30:41

- Chi?
- L'ex moglie di Lonnie.

399
00:30:41 --> 00:30:43
- Ho bisogno di parlargli...
- Non c'è.

400
00:30:43 --> 00:30:45
- Non potresti...
- Richiama più tardi.

401
00:30:45 --> 00:30:47
No, non più tardi. Adesso! Potresti...

402
00:30:47 --> 00:30:49
- Stronza!
- Mamma.

403
00:30:49 --> 00:30:52
- Che c'è?
- Devi stare calma.

404
00:31:00 --> 00:31:01
Ciao. Sono Lonnie.

405
00:31:01 --> 00:31:04
Lasciate un messaggio e vi richiamerò.

406
00:31:04 --> 00:31:07
Lonnie, un'adolescente
mi ha riattaccato in faccia.

407
00:31:07 --> 00:31:10
Will è sparito. Non so dove sia.

408
00:31:10 --> 00:31:11
Ho bisogno...

409
00:31:11 --> 00:31:14
...che mi richiami. Per favore...

410
00:31:17 --> 00:31:18
Maledizione!

411
00:31:18 --> 00:31:21
- Mamma?
- Che c'è?

412
00:31:23 --> 00:31:24
La polizia.

413
00:31:39 --> 00:31:43
- La bici era per terra?
- Sì. Cal?

414
00:31:44 --> 00:31:47
- Ha sopra tracce di sangue o...
- No.

415
00:31:47 --> 00:31:49
Phil?

416
00:31:49 --> 00:31:51
Se avete trovato la bici nel bosco,
perché siete qui?

417
00:31:52 --> 00:31:55
- Will aveva le chiavi di casa, vero?
- Sì.

418
00:31:56 --> 00:31:58
Allora...

419

00:31:59 --> 00:32:00
...forse è tornato a casa.

420
00:32:00 --> 00:32:02
Pensi che non l'abbia cercato in casa?

421
00:32:02 --> 00:32:04
Non ho detto questo.

422
00:32:05 --> 00:32:08
- Questo c'è sempre stato?
- Cosa? Non lo so.

423
00:32:08 --> 00:32:10
È probabile. Ho due figli maschi.
Guarda com'è ridotta la casa.

424
00:32:12 --> 00:32:13
Non ne sei sicura?

425
00:32:28 --> 00:32:30
Che cos'ha questo piccoletto?

426
00:32:30 --> 00:32:32
Niente. Avrò fame. Vieni.

427
00:33:51 --> 00:33:53
- Ehi!
- Cristo!

428
00:33:53 --> 00:33:55
Sei sordo? Ti stavo chiamando.

429
00:33:57 --> 00:33:58
Che succede?

430

00:34:00 --> 00:34:01
Allora?

431

00:34:01 --> 00:34:05
- Sicuro di stare bene, capo?
- Chiama Flo.

432

00:34:05 --> 00:34:06
Dille di formare una squadra di ricerca.

433

00:34:06 --> 00:34:09
Tutti i volontari che trova.
E che portino delle torce.

434

00:34:09 --> 00:34:12
Abbiamo un problema serio?

435

00:34:19 --> 00:34:21
Dovremmo essere fuori
a dare una mano con le ricerche.

436

00:34:21 --> 00:34:23
Sai bene che il capo ha detto...

437

00:34:23 --> 00:34:25
- Al diavolo il capo!
- Michael!

438

00:34:25 --> 00:34:27
Forse Will è in pericolo.

439

00:34:27 --> 00:34:28
Ragione in più per stare qui.

440

00:34:28 --> 00:34:30
- Mamma!
- Fine della discussione.

441

00:34:34 --> 00:34:38
Allora... io vado a studiare
a casa di Barbara, stasera.

442

00:34:38 --> 00:34:41
- Va bene, vero?
- No, non va bene.

443

00:34:41 --> 00:34:42
Cosa? Perché no?

444

00:34:42 --> 00:34:45
Tu che pensi? Parlo forse cinese
e nessuno mi capisce?

445

00:34:45 --> 00:34:48
Finché non sapremo che Will sta bene,
nessuno esce di casa.

446

00:34:49 --> 00:34:50
- Che stronzata!
- Niente parolacce.

447

00:34:50 --> 00:34:52
Siamo agli arresti domiciliari

448

00:34:52 --> 00:34:54
solo perché il suo amico si è perso...

449

00:34:54 --> 00:34:56
- Ora è colpa di Will?
- Ritira ciò che hai detto.

450

00:34:56 --> 00:34:58
- No!
- Sei solo furiosa

451
00:34:58 --> 00:35:00
perché vuoi uscire con Steve.

452
00:35:01 --> 00:35:03
- Steve?
- Chi è Steve?

453
00:35:03 --> 00:35:05
- Il suo nuovo ragazzo.
- Sei un vero stronzo, Mike!

454
00:35:05 --> 00:35:07
Niente parolacce!

455
00:35:09 --> 00:35:10
Nancy, torna qui.

456
00:35:13 --> 00:35:16
Va tutto bene, Holly.
Bevi un po' di succo di frutta.

457
00:35:16 --> 00:35:18
Visto, Michael?

458
00:35:18 --> 00:35:20
- Vedi cosa succede?
- Cosa succede a fare cosa?

459
00:35:20 --> 00:35:24
Sono l'unico normale, qui!
L'unico a cui importi di Will!

460
00:35:24 --> 00:35:26
Sei ingiusto, figliolo.

461

00:35:26 --> 00:35:27
Anche a noi importa di lui.

462
00:35:32 --> 00:35:34
- Mike!
- Lascialo andare.

463
00:35:36 --> 00:35:39
Spero che tu ti stia gustando
il pollo, Ted.

464
00:35:40 --> 00:35:41
Cos'ho fatto?

465
00:35:43 --> 00:35:46
Ehi! Cos'ho fatto?

466
00:35:49 --> 00:35:51
- Will!
- Will Byers!

467
00:35:51 --> 00:35:52
Will!

468
00:35:52 --> 00:35:54
Will, siamo qui per te!

469
00:35:57 --> 00:35:59
È bravo a scuola.

470
00:35:59 --> 00:36:03
- Cosa?
- Will. È bravo a scuola.

471
00:36:03 --> 00:36:04
Bravissimo, in realtà.

472

00:36:05 --> 00:36:07

Non credo che ci conosciamo. Scott Clarke.

473

00:36:07 --> 00:36:10

Insegnante della Hawkins Middle School.
Geologia e biologia.

474

00:36:10 --> 00:36:12

Le scienze non mi sono mai piaciute.

475

00:36:12 --> 00:36:14

Forse non ha avuto un buon insegnante.

476

00:36:14 --> 00:36:17

Già. La sig.ra Ratliff era una strega.

477

00:36:17 --> 00:36:20

La Ratliff? Altro che strega.

478

00:36:20 --> 00:36:22

È ancora in giro, che ci creda o no.

479

00:36:22 --> 00:36:26

Ci credo eccome.

Le mummie sono immortali, a quanto dicono.

480

00:36:26 --> 00:36:28

Sarah, mia figlia...

481

00:36:29 --> 00:36:33

Galassie, universo, tutta quella roba...
Lei l'ha sempre capita al volo.

482

00:36:33 --> 00:36:36

Per me, è già abbastanza
ciò che succede sulla Terra.

483

00:36:36 --> 00:36:38

Non ho bisogno di cercare altrove.

484

00:36:38 --> 00:36:40

Che classe fa sua figlia?

485

00:36:40 --> 00:36:43

- Potrei farla ammettere nella mia classe.

- No, lei...

486

00:36:43 --> 00:36:45

...vive con sua madre in un'altra città.

487

00:36:46 --> 00:36:49

Grazie di partecipare alle ricerche.

Lo apprezziamo molto.

488

00:36:51 --> 00:36:54

- È morta alcuni anni fa.

- Prego?

489

00:36:54 --> 00:36:55

Sua figlia.

490

00:37:08 --> 00:37:09

Lucas, mi ricevi? Sono Mike.

491

00:37:10 --> 00:37:12

- Lucas?

- Ciao. Sono Lucas.

492

00:37:12 --> 00:37:13

So che sei tu.

493

00:37:14 --> 00:37:17

E di' "passo" quando finisci di parlare,
così so che hai finito. Passo.

494

00:37:17 --> 00:37:18
Ho finito. Passo.

495

00:37:19 --> 00:37:21
Sono preoccupato per Will. Passo.

496

00:37:25 --> 00:37:27
È pazzesco. Passo.

497

00:37:27 --> 00:37:29
Stavo pensando una cosa.

498

00:37:30 --> 00:37:33
Will poteva usare un incantesimo
di protezione, ieri sera,

499

00:37:33 --> 00:37:34
invece della palla di fuoco.

500

00:37:34 --> 00:37:38
- Passo.

- Che vuoi dire? Passo.

501

00:37:38 --> 00:37:43
Voglio dire che poteva andare sul sicuro,
ma non l'ha fatto.

502

00:37:43 --> 00:37:45
Ha preferito rischiare
per aiutare il gruppo.

503

00:37:45 --> 00:37:46
Passo.

504

00:37:49 --> 00:37:51
Vediamoci tra dieci minuti.
Passo e chiudo.

505

00:38:22 --> 00:38:23
Che fai qui?

506

00:38:23 --> 00:38:25
Ti ho detto
che sono agli arresti domiciliari.

507

00:38:25 --> 00:38:28
- Pensavo di studiare con te qui.
- No, non se ne parla.

508

00:38:28 --> 00:38:30
Non permetterò
che il compito ti vada male.

509

00:38:31 --> 00:38:32
Quindi porta pazienza.

510

00:38:35 --> 00:38:36
Cosa ti avevo detto?

511

00:38:38 --> 00:38:39
Sono un ninja.

512

00:38:53 --> 00:38:54
Ti piace il gelato, eh?

513

00:38:56 --> 00:38:57
Sei più carina con il sorriso.

514

00:38:58 --> 00:39:00
Sai, il sorriso?

515

00:39:09 --> 00:39:10

Tu resta lì.

516

00:39:10 --> 00:39:14

Torno subito. Chiunque sia,
gli dirò di andarsene, va bene?

517

00:39:20 --> 00:39:22

- Posso aiutarla?

- Lei deve essere Benny Hammond.

518

00:39:22 --> 00:39:25

Temo di sì. Ma siamo chiusi.

519

00:39:25 --> 00:39:27

- Torni domani mattina.

- Connie Frazier, servizi sociali.

520

00:39:27 --> 00:39:30

Servizi sociali. Mi scusi.
Non l'aspettavo così presto.

521

00:39:30 --> 00:39:33

- Il viaggio è lungo fin qui.

- C'è poco traffico a quest'ora.

522

00:39:33 --> 00:39:36

Non ho ancora parlato di lei alla bambina.

523

00:39:36 --> 00:39:40

Non volevo che scappasse di nuovo.

È molto diffidente.

524

00:39:40 --> 00:39:42

- Come tutti i bambini con cui lavoro.

- Giusto.

525

00:39:43 --> 00:39:46

- Dov'è?
- In cucina.

526

00:39:46 --> 00:39:48

- Venga. Gliela presento.
- Grazie.

527

00:39:48 --> 00:39:50

Scusi ancora
se ho cercato di mandarla via.

528

00:39:50 --> 00:39:51

- Non importa.
- Sa, è buffo.

529

00:39:51 --> 00:39:53

La sua voce è diversa al telefono...

530

00:40:24 --> 00:40:27

Ragazzi, ci siamo.

531

00:40:36 --> 00:40:38

Ehi, avete sentito?

532

00:40:41 --> 00:40:42

- Forse dovremmo tornare indietro.
- No.

533

00:40:42 --> 00:40:45

Non torneremo indietro. Ma stiamo uniti.

534

00:40:45 --> 00:40:46

Forza.

535

00:40:47 --> 00:40:51
Restate sul canale sei.
E niente stupidaggini.

536

00:40:55 --> 00:40:57
Ragazzi, aspettatemi.

537

00:41:05 --> 00:41:07
"Quali polimeri si trovano in natura?"

538

00:41:09 --> 00:41:11
Amido e cellulosa.

539

00:41:12 --> 00:41:17
"In una molecola di CH₄,
gli atomi di idrogeno sono orientati

540

00:41:17 --> 00:41:19
- verso il centro dei..."
- Tetraedri.

541

00:41:19 --> 00:41:22
Caspita. Ma quante ne hai scritte?

542

00:41:22 --> 00:41:24
Hai detto che vuoi aiutarmi.

543

00:41:25 --> 00:41:26
Facciamo così.

544

00:41:26 --> 00:41:28
Ogni volta che rispondi bene,

545

00:41:28 --> 00:41:29
mi tolgo qualcosa di dosso.

546

00:41:29 --> 00:41:31
Ma ogni volta che rispondi male...

547
00:41:31 --> 00:41:32
- Passo.
- E dai.

548
00:41:34 --> 00:41:35
- Sarà divertente.
- No.

549
00:41:35 --> 00:41:36
"Nella distillazione frazionata,

550
00:41:36 --> 00:41:39
gli idrocarburi si separano
in base al loro..."

551
00:41:39 --> 00:41:40
Punto di fusione.

552
00:41:43 --> 00:41:44
Al loro punto di ebollizione.

553
00:41:44 --> 00:41:45
Era quello che intendevo.

554
00:41:45 --> 00:41:47
Sì, ma hai detto un'altra cosa.

555
00:41:51 --> 00:41:53
Ti serve aiuto oppure...

556
00:42:16 --> 00:42:18
Steve. Dai.

557

00:42:18 --> 00:42:19
Che c'è?

558

00:42:19 --> 00:42:21
Sei matto? Ci sono i miei genitori.

559

00:42:23 --> 00:42:25
Strano. Non li vedo.

560

00:42:29 --> 00:42:34
Era questo il tuo piano?
Infilarti nella mia stanza per...

561

00:42:34 --> 00:42:36
- ...fare un'altra tacca sul fucile?
- No, Nancy.

562

00:42:36 --> 00:42:39
Non sono Laurie, Amy o Becky.

563

00:42:39 --> 00:42:40
Intendi che non sei una facile.

564

00:42:41 --> 00:42:42
Non è ciò che ho detto.

565

00:42:42 --> 00:42:44
Sei stupenda, quando menti.

566

00:42:44 --> 00:42:46
Piantala.

567

00:42:49 --> 00:42:50
Cattivo Steve.

568

00:42:50 --> 00:42:54

Molto cattivo.
Non si tratta così la sig.na Nancy.

569

00:42:54 --> 00:42:56
Sei un idiota, Steve Harrington.

570

00:42:57 --> 00:42:59
E tu sei bellissima, Nancy Wheeler.

571

00:43:06 --> 00:43:08
"Paragonato al tasso
di reazioni inorganiche,

572

00:43:08 --> 00:43:12
il tasso di reazioni organiche
è generalmente..."

573

00:43:15 --> 00:43:18
Jonathan, caspita. Le hai scattate tu?

574

00:43:19 --> 00:43:21
Sono fantastiche.

575

00:43:22 --> 00:43:25
Dico davvero.

576

00:43:26 --> 00:43:29
So che non ti sono stata molto vicina.
Ho sempre...

577

00:43:29 --> 00:43:31
...lavorato così tanto e...

578

00:43:31 --> 00:43:33
...mi sento in colpa.

579

00:43:33 --> 00:43:35
So a stento cosa fai, cosa ti interessa.

580
00:43:36 --> 00:43:38
Mi dispiace tanto.

581
00:43:42 --> 00:43:43
Ehi, che c'è?

582
00:43:44 --> 00:43:45
Che succede, tesoro?

583
00:43:47 --> 00:43:49
- Niente.
- Dimmelo.

584
00:43:50 --> 00:43:52
- Avanti. Puoi...
- No.

585
00:43:52 --> 00:43:53
È solo che...

586
00:43:54 --> 00:43:56
...dovevo stare con lui.

587
00:43:56 --> 00:43:59
No. Non farti questo.

588
00:43:59 --> 00:44:02
Non è colpa tua. Hai capito?

589
00:44:02 --> 00:44:06
Will è... vicino. Lo so. Io...

590
00:44:07 --> 00:44:09

...lo sento in fondo al cuore.

591

00:44:10 --> 00:44:13

Devi fidarti di me, va bene?

592

00:44:16 --> 00:44:17

- Sì.

- Guarda qua.

593

00:44:17 --> 00:44:20

Guarda questa foto.

594

00:44:22 --> 00:44:24

- È quella giusta, vero?

- Sì.

595

00:44:24 --> 00:44:26

È quella giusta.

596

00:44:30 --> 00:44:31

Pronto?

597

00:44:34 --> 00:44:35

Lonnie?

598

00:44:36 --> 00:44:37

- Papà?

- Hopper?

599

00:44:37 --> 00:44:39

Chi parla?

600

00:44:43 --> 00:44:44

Will?

601

00:44:45 --> 00:44:46

- Will?
- È Will?

602
00:44:49 --> 00:44:50
Mamma, è Will?

603
00:44:51 --> 00:44:52
Chi parla?

604
00:44:52 --> 00:44:55
- Cos'hai fatto a mio figlio?
- Cosa?

605
00:44:55 --> 00:44:56
Ridammi il mio bambino!

606
00:44:59 --> 00:45:01
Pronto? Chi parla?

607
00:45:04 --> 00:45:07
Mamma, chi era?

608
00:45:07 --> 00:45:08
- Era lui.
- Guardami. Era Will?

609
00:45:08 --> 00:45:10
- Sì.
- Cos'ha detto?

610
00:45:10 --> 00:45:12
Sentivo solo il suo respiro.

611
00:45:12 --> 00:45:14
- C'era qualcun altro con lui?
- Io...

612

00:45:14 --> 00:45:17

- Mamma, chi era al telefono?

- Era lui.

613

00:45:17 --> 00:45:20

Era il suo respiro. Ne sono certa.

614

00:45:21 --> 00:45:22

Will!

615

00:45:23 --> 00:45:26

- Will!

- Byers!

616

00:45:26 --> 00:45:29

Ho il tuo X-Men 134!

617

00:45:29 --> 00:45:31

Dovremmo tornare indietro. Dico davvero.

618

00:45:31 --> 00:45:33

Sul serio, Dustin?

619

00:45:33 --> 00:45:35

Se vuoi fare il poppante,
tornatene pure a casa.

620

00:45:35 --> 00:45:37

Sono solo realista, Lucas!

621

00:45:37 --> 00:45:39

No, sei un fifone!

622

00:45:40 --> 00:45:43

Non credete che Will sia sparito
perché gli è capitato qualcosa di brutto?

623

00:45:43 --> 00:45:46
Stiamo andando proprio
dov'è stato visto per l'ultima volta.

624

00:45:46 --> 00:45:49
- Senza armi né niente.
- Zitto, Dustin.

625

00:45:49 --> 00:45:51
Vi pare una scelta intelligente?

626

00:45:51 --> 00:45:53
Silenzio!

627

00:45:53 --> 00:45:55
Avete sentito?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.